10 ml + 0 ml	0,1 mg/l	0,25 mg/l	0,5 mg/l	1,0 mg/l	2,0 mg/l
5 ml + 5 ml	0,2 mg/l	0,50 mg/l	1,0 mg/l	2,0 mg/l	4,0 mg/l
2 ml + 8 ml	0,5 mg/l	1,25 mg/l	2,5 mg/l	5,0 mg/l	10,0 mg/l

sera® Phosphat-Test (PO_4)

Hersteller:
sera GmbH • D 52518 Heinsberg
Tel. + 49 / 24 52 / 91 26 0
Made in Germany

36/09INT

C Ätzend
Corrosive
Corrosif
Corrosief
Corrosivo
Frätande
Syövyttävää
Ætsende
Διαβρωτικό
Jedko
Maróhatású
Żrący
Leptá

D **Reagenz 1** und **Reagenz 2** enthalten 14 % Schwefelsäure. Verursacht schwere Verätzungen. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen). Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen. Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

US **Reagent 1** and **reagent 2** contain 14% sulfuric acid. Causes severe burns. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible). If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label. Keep locked up and out of reach of children. Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

F Le **réactif 1** et le **réactif 2** contiennent 14 % de la substance acide sulfurique. Provoque de graves brûlures. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette). En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette. Conserver sous clef et hors de portée des enfants. Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

NL **Reagens 1** en **reagens 2** bevatten 14% zwavelzuur. Veroorzaakt ernstige brandwonden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen). In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen. Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren. Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

I Il **reagente 1** e il **reagente 2** contengono il 14 % di acido solforico. Provoca gravi ustioni. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta). In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta. Conservare sotto chiave e fuori dalla portata dei bambini. Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

E El **reactivo 1** y el **reactivo 2** contienen un 14 % de ácido sulfúrico. Provoca quemaduras graves. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta). En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase. Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños. Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

P O **reagente 1** e o **reagente 2** contêm 14 % de ácido sulfúrico. Provoca queimaduras graves. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo). Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo. Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças. Usar vestuário de protecção, luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

S **Reagens 1** och **reagens 2** innehåller 14 % svavelsyra. Starkt frätande. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten. Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpäckning eller etiketten. Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn. Använd lämpliga skyddskläder, skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

FI **Reagenssi 1** ja **reagenssi 2** sisältävät 14 % rikkihappoa. Voimakkaasti syövyttävää. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä mikäli mahdollista). Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti. Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa. Käytettävä sopivia suojavaatetusta, suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

DK **Reagens 1** og **reagens 2** indeholder 14 % svovlsyre. Alvorlig ætsningsfare. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt. Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket. Opbevares under lås og utilgængeligt for børn. Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

GR Το **αντιδραστήρια 1** και **2** περιέχουν 14% θειικό οξύ. Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό). Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα. Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά. Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

SI **Reagent 1** in **reagent 2** vsebujeta 14% žveplovo kislino. Povzroča hude opekline. Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč. Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo). Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo. Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok. Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

H Az **1-es** és a **2-es reagens** 14 %-os kénsavat tartalmaz. Súlyos égési sérülést okoz. Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni (ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni). Lenyelés esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/ csomagolást és a címkét az orvosnak meg kell mutatni. Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó. Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/a ill. arcvédőt kell viselni.

PL **Odczynnik 1** i **2** zawiera 14% kwas siarkowy. Powoduje poważne oparzenia. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – jeżeli to możliwe, pokaż etykietę. W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – pokaż opakowanie lub etykietę. Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi. Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

CZ **Činidlo 1** a **činidlo 2** obsahují 14% kyseliny sírové. Způsobuje těžké poleptání. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení). Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení. Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí. Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

D Gebrauchsinformation

In natürlichen unbelasteten Gewässern findet man Phosphatwerte bis zu 1,0 mg/l. Im Aquarium oder Gartenteich treten häufig Konzentrationen von 10,0 mg/l und mehr auf. Sie entstehen durch zu starken Fischbesatz, phosphatreiche Futtermittel und phosphathaltige Pflanzendünger. Ein hoher Phosphatgehalt führt in Verbindung mit hohen Nitratwerten zu übermäßigem Algenwachstum. Informieren Sie sich deshalb regelmäßig über die Phosphatwerte in Ihrem Aquarium oder Gartenteich. Einen zu hohen Phosphatgehalt (im Süßwasseraquarium und Gartenteich nicht mehr als 1,0 mg/l, im Meerwasseraquarium nicht mehr als 0,1 mg/l) senkt man am besten durch regelmäßigen Wasserwechsel (einmal wöchentlich ca. 10 – 30 %) und/oder Einsetzen schnellwachsender Pflanzen bzw. im Süßwasseraquarium und Gartenteich mit **sera phosvec** und/oder **sera phosvec Granulat** nach Gebrauchsinformation.

Gebrauchsinformation: Reagenzien vor Gebrauch gut schütteln!

1. Küvette mehrmals mit dem zu testenden Wasser spülen, dann bis zur 10-ml-Marke füllen. Küvette von außen abtrocknen.
2. 6 Tropfen Reagenz 1 zugeben und Küvette schwenken, bis sich die Flüssigkeit gut verteilt hat.
3 6 Tropfen Reagenz 2 zugeben und Küvette schwenken, bis sich die Flüssigkeit gut verteilt hat.
4. Einen gehäuften Messlöffel (liegt der Packung bei) Reagenz 3 zugeben, Küvette mit dem Deckel verschließen und kurz schütteln. Anschließend Deckel abnehmen.
5. Nach 5 Minuten Farben vergleichen. Dazu Küvette auf die Farbskala stellen und **bei Tageslicht, ohne direkten Einfall des Sonnenlichtes**, von oben hineinsehen.
6. Ergibt die Messung keinerlei Blaufärbung, so handelt es sich um besonders phosphatarmes oder phosphatfreies Wasser. Sollte die Färbung dunkelblau sein, enthält die Wasserprobe 2,0 mg/l und mehr Phosphat. Wiederholen Sie die Messung mit einer verdünnten Probe. Das gilt auch für den Fall, dass aufgrund der Eigenfärbung oder der starken Belastung des Wassers die Farbe nicht eindeutig zugeordnet werden kann.
7. Spülen Sie dazu die Küvette sorgfältig mit dem zu testenden Wasser und füllen Sie sie bis zur 5-ml-Marke mit diesem Wasser auf. Ergänzen Sie die Probe mit destilliertem Wasser bis zur 10-ml-Marke. Verdünnen Sie mit **sera aqua-dest** oder mit einem vergleichbaren destillierten Wasser ohne Zusätze (z.B. aus der Apotheke). Sogenanntes dest. Wasser, z.B. aus dem Baumarkt, kann zu Fehlmessungen führen. Führen Sie nun die Messung wie unter 2. – 5. beschrieben erneut durch.
8. Vergleichen Sie die nun entstandene Färbung erneut mit der Farbskala. Achten Sie darauf, den Wert in der Zeile "5 ml + 5 ml" abzulesen!
9. Wenn auch jetzt noch eine dunkelblaue Färbung auftritt, beträgt der Messwert 4,0 mg/l oder mehr. Wiederholen Sie in diesem Fall die Messung mit der Verdünnung "2 ml + 8 ml". Lesen Sie bitte in der entsprechenden Zeile unter der Farbskala ab. So kann der Wert bis zu 10,0 mg/l ermittelt werden.
10. **Reinigung:** Vor und nach jedem Test sind Küvette und Deckel gründlich mit Leitungswasser zu reinigen.

Nach Gebrauch Reagenzflaschen sofort wieder gut verschließen, Verschlusskappen nicht vertauschen. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren. **sera** Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

US Information for use

In natural unpolluted water, we can find phosphate levels of up to 1.0 mg/l. In aquariums or garden ponds, concentrations of 10.0 mg/l or more are usual. They are the result of too many fish, foods with high phosphate levels and plant fertilizers containing phosphate. A high phosphate level with high nitrate values leads to algae bloom. Therefore, checking the phosphate level in your aquarium or garden pond at regular intervals is important. Freshwater aquariums and garden ponds should not have more than 1.0 mg/l of phosphate. Saltwater aquariums should not have more than 0.1 mg/l of phosphate. Frequent water changes (approx. 10 – 30%, once a week), introducing fast growing plants, or in freshwater aquariums and in garden ponds using **sera phosvec** and/or **sera phosvec Granulat** are methods of reducing phosphate levels.

Directions for use: Shake reagent bottles well before using! **Do not allow tested water to contact aquarium or pond water!**

1. Rinse vial several times with the water to be tested, then fill up to the 10 ml mark. Dry vial on the outside.
2. Add 6 drops of reagent 1 into the vial and shake the vial until the liquid is evenly distributed.
3. Add 6 drops of reagent 2 into the vial and shake the vial until the liquid is evenly distributed.
4. Add one heaping measurement spoonful (supplied) of reagent 3. Close vial with cover and shake. Then, remove the cover.
5. Compare colors after 5 minutes. Place the vial on the color chart and compare the colors from a position above **at natural daylight. Avoid direct sunlight**.
6. If the resulting does not show blue coloration, it means the water is extremely low in phosphate or phosphate-free. If the result shows dark blue color, the test sample contains more than 2.0 mg/l of phosphate. Repeat the test with a diluted sample. Further dilution may be required with repeated tests, if the result cannot be matched with the color on the chart.
7. To do so, rinse the vial carefully with the water to be tested and fill up to the 5 ml mark. Top up to the 10 ml mark with distilled water. Use **sera aqua-dest** or a pharmaceutical grade distilled water. So-called "distilled water" from D.I.Y. stores may produce undesirable results. Repeat the test as mentioned with points 2. to 5.
8. Compare the colors once again with the color chart. Please do not forget to read the value given in the line "5 ml + 5 ml!"
9. If the resulting color still shows a dark blue, the phosphate level is 4.0 mg/l or more. In this case, you should repeat the measurement choosing the dilution "2 ml + 8 ml." Read off the value in the corresponding line. By doing so, phosphate values up to 10.0 mg/l can be ascertained.
10. **Cleaning**: Clean vial and cover thoroughly with tap water before and after each test.

Close reagent bottles immediately after use and do not exchange caps. Store at room temperature (15 – 25°C / 59 – 77°F) and away from light. **For testing ornamental fish aquariums and pond water only.**

F Information mode d'emploi

Dans la nature, les eaux non polluées ont une teneur en phosphates jusqu'à 1,0 mg/l. Dans les aquariums ou bassins de jardin, il n'est pas rare de déceler des concentrations de 10,0 mg/l et plus. Elles sont dues à une surpopulation, à des aliments riches en phosphates et à des engrais contenant du phosphate. Une teneur élevée en phosphates, alliée à des valeurs élevées de nitrates, provoque une prolifération des algues. Informez-vous donc régulièrement sur la teneur en phosphate dans votre aquarium ou bassin de jardin. Un changement régulier de l'eau (10 à 30 % environ une fois par semaine) et/ou l'introduction de plantes à croissance rapide ou encore l'utilisation de **SERA phosvec** et/ou **SERA phosvec Granulat** (en respectant le mode d'emploi) dans les aquariums d'eau douce et les bassins de jardin sont les meilleurs moyens pour abaisser une teneur trop élevée en phosphates (pas plus de 1,0 mg/l dans les aquariums d'eau douce et le bassin de jardin et 0,1 mg/l dans les aquariums d'eau de mer).

Mode d'emploi : Agitez bien les réactifs avant utilisation !

1. Rincez à plusieurs reprises l'éprouvette avec l'eau à tester puis la remplir jusqu'au repère 10 ml. Séchez l'exterieur de l'éprouvette.
2. Ajoutez 6 gouttes de réactif 1, inclinez l'éprouvette jusqu'à ce que le liquide soit bien réparti.
3. Ajoutez 6 gouttes de réactif 2, inclinez l'éprouvette jusqu'à ce que le liquide soit bien réparti.
4. Ajoutez une mesure (jointe) pleine de réactif 3, fermez l'éprouvette avec le couvercle et l'agiter rapidement. Puis enlevez le couvercle.
5. Comparez les couleurs au bout de 5 minutes. A cet effet, posez l'éprouvette sur l'échelle colorimétrique et regardez à l'intérieur, par le haut, **à la lumière du jour, sans rayonnement direct du soleil**.
6. Si la couleur ne vire pas au bleu, il s'agit d'une eau particulièrement pauvre en phosphates ou exempte de phosphates. Si la couleur est bleu foncé, l'échantillon contient 2,0 mg/l et plus de phosphates. Effectuez une nouvelle mesure avec un échantillon dilué. Ceci s'applique également dans le cas où la couleur ne peut pas être définie avec précision, en raison de la propre coloration ou de la pollution de l'eau.
7. A cet effet, rincez soigneusement l'éprouvette avec l'eau à tester et la remplir avec cette eau jusqu'au repère 5 ml. Complétez l'échantillon avec de l'eau distillée jusqu'au repère 10 ml. Diluez avec **SERA aqua-dest** ou une eau distillée comparable sans additifs (que vous pouvez vous procurer en pharmacie par exemple). L'eau distillée achetée p.ex. en grande surface peut conduire à des mesures erronées. Répétez à nouveau la mesure tel que décrit sous 2., 3. 4. et 5.
8. Comparez à nouveau la coloration à l'échelle colorimétrique. Veillez à relever la valeur dans la ligne "5 ml + 5 ml" !
9. Si la couleur est toujours bleu foncé, la valeur est égale ou supérieure à 4,0 mg/l. Dans ce cas, renouvelez la mesure avec la dilution "2 ml + 8 ml". Relevez la valeur dans la ligne correspondante sous l'échelle colorimétrique. La teneur en phosphates peut ainsi être déterminée jusqu'à 10,0 mg/l.
10. **Nettoyage :** Nettoyez minutieusement l'éprouvette et le couvercle à l'eau courante avant et après chaque test.

Après utilisation, refermez bien immédiatement le flacon de réactif en veillant à ne pas intervertir les bouchons. Conserver à température ambiante (15 – 25°C) et à l'abri de la lumière. Les produits de qualité **SERA** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : SERA France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Tél. : +49 (0) 24 52 91 26-0 • Fabriqué en Allemagne

NL Gebruikersinformatie

In natuurlijke, niet vervuilde wateren treft men fosfaatwaarden aan tot 1,0 mg/l. In het aquarium of in de vijver zijn de concentraties vaak 10,0 mg/l of hoger. Ze ontstaan door het grote aantal vissen, fosfaatrijk voer en door fosfaathoudende plantenmest. Een hoog fosfaatgehalte leidt samen met hoge nitraatwaarden tot een overmatige algengroei. Controleer daarom regelmatig de fosfaatwaarden in uw aquarium of vijver. Een te hoog fosfaatgehalte (in het zoetwateraquarium en vijver niet meer dan 1,0 mg/l, in het zeewateraquarium niet meer dan 0,1 mg/l) kan het beste worden verlaagd, door regelmatig water te verversen (eenmaal per week ca. 10 – 30%) en/of door het inzetten van snelgroeiende planten resp. in het zoetwateraquarium en de vijver met **sera phosvec** en/of **sera phosvec Granulat** volgens de gebruikersinformatie.

Gebruiksaanwijzing: Reageermiddelen voor gebruik goed schudden!

1. De cuvette enkele malen met het te testen water omspoelen en vervolgens tot aan de 10-ml-markering vullen. De cuvette aan de buitenkant afdrogen.
2. 6 druppels reageermiddel 1 toevoegen en de cuvette draaien, tot de vloeistof goed verdeeld is.
3. 6 druppels reageermiddel 2 toevoegen en de cuvette draaien, tot de vloeistof goed verdeeld is.
4. Een volle, niet afgestreken maatlepel (in de verpakking meegeleverd) reageermiddel 3 toevoegen, de cuvette met het deksel sluiten en kort schudden. Vervolgens het deksel verwijderen.
5. Na 5 minuten de kleuren vergelijken. Daartoe de cuvette op de kleurenschaal plaatsen en er vanaf de bovenkant inkijken. Doe dit **bij daglicht, zonder direct invallend zonlicht**.
6. Wanneer de meting geen enkele blauwkleuring te zien geeft, is het water zeer fosfaatarm of zelfs fosfaatvrij. Indien de kleuring donkerblauw is, bevat het watermonster 2,0 mg/l of meer fosfaat. Herhaal de proef met een verdund monster. Dat geldt ook, wanneer door de eigen kleuring van het water de kleur niet goed kan worden vastgesteld.
7. Spoel daartoe de cuvette zorgvuldig met het te testen water en vul deze met dit water tot de 5-ml-markering. Vul het watermonster met gedestilleerd water aan tot 10 ml. Verdun met **sera aqua-dest** of een vergelijkbaar gedestilleerd water zonder toevoegingen (bijv. van de apotheek). Zogenaamd destwater, bijv. van de bouwmarkt, kan tot foutieve metingen leiden. Voer nu de meting zoals onder 2. – 5. beschreven opnieuw uit.
8. Vergelijk de nu ontstane kleuring opnieuw met de kleurenschaal. Vergeet niet de waarde in de regel "5 ml + 5 ml" af te lezen!
9. Wanneer ook nu nog een donkerblauwe kleur zichtbaar is, bedraagt de meetwaarde 4,0 mg/l of meer. Herhaal in dat geval de meting met de verdunning "2 ml + 8 ml". Lees in de overeenkomstige regel onder de kleurenschaal af. Op die manier kan een fosfaatwaarde tot 10,0 mg/l worden bepaald.
10. **Reiniging:** Voor en na elke test dienen de cuvette en het deksel grondig met leidingwater te worden gereinigd.

Na het gebruik flessen met reageermiddel meteen goed sluiten. Afsluitdoppen niet verwisselen. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en beschermd tegen licht. **sera** kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

I Informazioni per l'uso

In natura, in acque non inquinate, il contenuto di fosfati non supera 1,0 mg/l. Nell'acquario o nel laghetto però possiamo arrivare a concentrazioni di 10,0 mg/l e più. Questo è dovuto ad un numero eccessivo di pesci, a mangimi con un alto contenuto di fosfati e a concimi che contengono fosfati. Un alto contenuto di fosfati in combinazione con alti valori di nitrati causano una crescita eccessiva di alghe. Per questo motivo dovete controllare regolarmente il contenuto di fosfati e nitrati nel vostro acquario o nel vostro laghetto ornamentale. Una concentrazione troppo alta di fosfati (nell'acquario d'acqua dolce e nel laghetto deve essere inferiore a 1,0 mg/l, nell'acquario marino inferiore a 0,1 mg/l) si riduce con regolari cambi dell'acqua (10 – 30 % della capacità totale settimalmente) e/o con l'introduzione di piante a crescita veloce, o solo nell'acquario d'acqua dolce e nel laghetto con il **SERA phosvec** e/o **SERA phosvec Granulat** secondo le istruzioni per l'uso.

Istruzioni per l'uso: agitare bene i reagenti prima di utilizzarli!

1. Sciacquate la provetta varie volte con l'acqua da esaminare e poi riempitela fino al segno dei 10 ml. Asciugate la provetta esternamente.
2. Aggiungete 6 gocce del reagente 1 e agitate leggermente la provetta fino a quando il liquido è ben distribuito.
3. Aggiungete 6 gocce del reagente 2 e agitate leggermente la provetta fino a quando il liquido è ben distribuito.
4. Aggiungete un cucchiaino (allegato alla confezione) colmo del reagente 3, chiudete la provetta con il coperchietto e agitatela brevemente. Togliete il coperchietto.
5 Confrontate i colori dopo 5 minuti; mettete la provetta sulla scala cromatica e confrontate il colore **alla luce del giorno, evitando i raggi diretti del sole**, guardando la provetta dall'alto.
6. Se il test non rileva nessuna colorazione bluastra si tratta di un'acqua priva di fosfati. Se la colorazione è blu scuro l'acqua in esame contiene una concentrazione di fosfati superiore a 2,0 mg/l. E' necessario ripetere la misurazione con una diluizione maggiore dell'acqua da esaminare. Questo sarà necessario anche nel caso la colorazione propria dell'acqua non permettesse una determinazione del colore.
7. Per fare questo sciacquate più volte la provetta pulita con l'acqua da esaminare e riempitela poi fino al segno dei 5 ml aggiungendo, per arrivare ai 10 ml, acqua distillata. Come acqua distillata possono essere utilizzati solo il **SERA aqua-dest** o acqua distillata acquistata in farmacia. L'acqua distillata dei supermercati, quella per il ferro da stiro o per le batterie non è adatta. Eseguite poi la misurazione come descritto ai punti 2., 3., 4. e 5.
8. Confrontate nuovamente il colore ottenuto con questa misurazione con la scala cromatica. Fate attenzione a leggere il valore nella riga "5 ml + 5 ml"!
9. Se risulta ancora una colorazione blu scura il valore dei fosfati è di 4,0 mg/l o più. E' opportuno ripetere la misurazione utilizzando 2 ml di acqua da esaminare + 8 ml di **SERA aqua-dest**. E' importante leggere i valori nella riga corrispondente. In questo modo possono essere rilevati valori fino a 10,0 mg/l.
10. **Pulizia:** prima e dopo ogni test è necessario pulire la provetta accuratamente con acqua del rubinetto.

Dopo l'utilizzo è importante richiudere i flaconcini accuratamente, facendo attenzione a non scambiarne i tappini. Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C) e al buio. I prodotti di qualità della **SERA** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO) • Tel. 0 51 / 6 66 13 33

E Información para el usuario

En las aguas no contaminadas de la naturaleza se encuentran valores de fosfato de hasta 1,0 mg/l. En los acuarios o en los estanques de jardín se encuentran a menudo concentraciones de 10,0 mg/l y aún mayores. Esto se produce a causa de una excesiva población de peces, del suministro de alimentos ricos en fosfato, y del uso de abono con fosfato para plantas. Un alto contenido en fosfato unido a la presencia de altos valores de nitrato conduce a un excesivo crecimiento de las algas. Debe por ello controlar regularmente los valores de fosfato de su acuario o de su estanque de jardín. Para reducir un nivel de fosfato demasiado alto (no más de 1,0 mg/l en acuarios de agua dulce y estanques de jardín, y no más de 0,1 mg/l en acuarios de agua salada), lo mejor son los cambios periódicos de agua (aproximadamente el 10 – 30 % una vez por semana) y/o la colocación de plantas de crecimiento rápido o, en los acuarios de agua dulce o los estanques de jardín, la aplicación de **SERA phosvec** y/o **SERA phosvec Granulat** según las instrucciones de uso.

Instrucciones de uso: ¡Agite bien los reactivos antes de usarlos!

1. Aclare la cubeta varias veces con el agua que desee comprobar y a continuación llénela hasta la marca de 10 ml. Seque la cubeta por la parte exterior.
2. Aplique 6 gotas del reactivo 1 e incline la cubeta hacia ambos lados hasta que el líquido esté bien repartido.
3. Aplique 6 gotas del reactivo 2 e incline la cubeta hacia ambos lados hasta que el líquido esté bien repartido.
4. Usando la cuchara dosificadora (incluida), añada una cucharada colmada del reactivo 3, tape la cubeta y agítela brevemente. A continuación retire la tapa.
5. Al cabo de 5 minutos compare los colores. Para ello, coloque la cubeta sobre la escala de colores y observe desde arriba **con luz diurna natural y sin luz solar directa**.
6. Si no se observa coloración azul, se trata de agua especialmente pobre en fosfato o sin fosfato. Si la coloración es azul oscuro, la muestra de agua contendrá 2,0 mg/l de fosfato por litro o más. Repita la prueba con una muestra diluida. Lo mismo es aplicable en el caso de que, a causa de una coloración propia del agua o por una excesiva contaminación, sea imposible determinar el color con claridad.
7. Para ello aclare bien la cubeta con el agua que desee comprobar y a continuación llénela hasta la marca de 5 ml. Añada agua destilada a la muestra hasta llegar a la marca de 10 ml. Dilúyala con **SERA aqua-dest** o con un agua destilada similar sin aditivos (por ejemplo la de venta en farmacias.). El agua destilada que se vende por ejemplo en los centros de bricolaje puede provocar mediciones erróneas. Repita la medición tal como se describe en los puntos del 2 al 5.
8. Vuelva a comparar la coloración con la escala de colores. ¡No olvide leer el valor dado en la línea "5 ml + 5 ml"!
9. Si el color resultante sigue siendo azul oscuro, el nivel de fosfato es de 4,0 mg/l o más. En tal caso repita la medición con una dilución "2 ml + 8 ml". Lea el valor en la línea correspondiente de debajo de la escala de colores. De esta manera se pueden determinar valores de fosfato de hasta 10,0 mg/l.
10 **Limpieza:** Antes y después de cada test debe limpiar la cubeta y la tapa a fondo con agua del grifo.

Después de utilizar el frasco de reactivo, tápelo otra vez enseguida sin intercambiar las tapas. Conservar a temperatura ambiente (15 – 25 °C) y protegido de la luz. Los productos de alta calidad de **SERA** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

P Instruções para utilização

Em águas naturais sem poluição encontram-se níveis de fosfatos de 1,0 mg/l. Em aquários ou lagos, apresentam-se frequentemente concentrações de 10,0 mg/l ou mais. Estes níveis são o resultado de peixes a mais, alimentos com altos níveis de fosfatos, e adubos para plantas que contêm fosfatos. Um nível alto de fosfatos em conjunto com valores altos de nitratos, têm como resultado o crescimento de algas. Deve por isso, verificar o nível de fosfatos no seu aquário ou lago de jardim regularmente. Um nível demasiado alto de fosfatos (não mais de 1,0 mg/l nos aquários de água doce ou nos lagos de jardim e 0,1 mg/l nos aquários marinhos) pode ser reduzido com mudanças regulares de água (de 10 a 30 % uma vez por semana) e/ou com a introdução de plantas de crescimento rápido e com **SERA phosvec** e/ou **SERA phosvec Granulat** (no aquário de água doce ou no lago de jardim), de acordo com as instruções para utilização.

Instruções para utilização: Agite bem os reagentes antes de usar!

1. Enxagúe varias vezes a proveta com a água que vai analisar e encha-a até aos 10 ml. Seque o exterior da proveta.
2. Junte 6 gotas do reagente 1 e agite a proveta até que o líquido esteja bem distribuído.
3. Junte 6 gotas do reagente 2 e agite a proveta até que o líquido esteja bem distribuído.
4. Adicione uma colher de medida (incluída no conjunto), bem cheia, do reagente 3, tape a proveta e agite durante pouco tempo. Destape.
5. Compare as cores passados 5 minutos. Para o fazer, coloque a proveta sobre a escala colorida, e observe-a de cima **à luz do dia, evitando a luz do sol directa**.
6. Se o teste não mostrar uma tonalidade azulada, a água é pobre em fosfatos ou estes são inexistentes. Se a cor for um azul escuro, indica 2,0 mg/l de fosfatos ou mais. Repita o teste com uma amostra mais diluída. Isto também é válido no caso de água muito poluída que não permite uma identificação exacta da cor no teste.
7. Para isso, enxagúe cuidadosamente a proveta com a água que vai analisar e encha-a com esta água até aos 5 ml. Acabe de encher a proveta até aos 10 ml com **SERA aqua-dest** ou água destilada sem qualquer aditivo (p.ex. da fármacia). Uma água destilada vulgar pode causar resultados errados. Repetir o teste conforme indicado em 2., 3., 4. e 5.
8. Compare de novo o resultado na escala colorida. Não esquecer de ler o resultado na linha "5 ml + 5 ml"!
9. Se a cor agora obtida ainda for o azul escuro, o nível de fosfato é agora de 4,0 mg/l ou mais. Neste caso, repita a medição com uma diluição de "2 ml + 8 ml". Ler sempre os valores na linha respectiva. Procedendo assim, poderão ser detectados valores até 10,0 mg/l.
10. **Limpeza:** Antes e após cada teste, a proveta e a tampa têm que ser bem lavadas com água corrente.

Feche os reagentes logo após o uso, sem trocar as tampas. Guardar à temperatura ambiente (15 – 25 °C) e longe da luz. Produtos de qualidade **SERA** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

S Produktinformation

Ute i naturen kan man hitta fosfatnivåer upp till 1,0 mg/l. I akvarier eller trädgårdsdammar är koncentrationer upp till 10,0 mg/l inte något ovanligt. Dessa höga halter beror på många faktorer. För mycket fisk i akvariet, fiskfoder innehållande fosfat eller växtnäringsmedel som innehåller fosfat. En för hög fosfathalt tillsammans med höga nitritvärden leder till kraftig algväxt. Du bör därför kontrollera fosfathalten i akvariet eller i trädgårdsdammen med jämna mellanrum. En för hög fosfathalt (i sötvattensakvarium och trädgårdsdammen inte mer än 1,0 mg/l, i saltvattensakvarium inte mer än 0,1 mg/l) sänker du bäst genom regelbundna vattenbyten (en gång i veckan ca 10 – 30 %) och/eller plantering av snabbväxande växter resp. i sötvattensakvarium och trädgårdsdammen med **sera phosvec** och/eller **sera phosvec Granulat** enligt bruksanvisning.

Bruksanvisning: Omskaka reagensflaskorna väl före användning!

1. Skölj kyvetten flera gånger med vattnet som skall testas och fyll den sedan till 10 ml-märket. Torka kyvetten på utsidan.
2. Tillsätt 6 droppar av reagens 1, skaka kyvetten försiktigt, tills vätskan har fördelats väl.
3. Tillsätt 6 droppar av reagens 2, skaka kyvetten försiktigt, tills vätskan har fördelats väl.
4. Tillsätt ett rågat mått (ingår i förpackningen) av reagens 3, sätt på locket på kyvetten och omskaka. Ta sedan bort locket.
5. Jämför färgerna efter 5 minuter. Ställ kyvetten på färgskalan och titta uppifrån ner **vid dagsljus, utan direkt solljus**.
6. Om mätningen inte visar någon blåfärgning är vattnet nästan eller helt fosfatfritt. Vid mörkblå färgning innehåller vattnet 2,0 mg/l eller mer fosfat. Upprepa mätningen med ett utspädd prov. Det gäller även när färgen inte kan defineras tydligt p g a vattnets egenfärgning.
7. Skölj kyvetten noggrant med vattnet som skall testas och fyll den sedan till 5 ml-märket med samma vatten. Tillsätt destillerat vatten till 10 ml-märket. Använd **sera aqua-dest** eller ett liknande destillerat vatten utan tillsatser (t ex från apoteket). Destillerat vatten som man kan köpa t ex i byggmarknader kan leda till felmätningar. Mät nu igen enligt beskrivning 2. – 5.
8. Jämför färgningen igen med färgskalan. Läs av värdet i raden "5 ml + 5 ml"!
9. Om färgningen fortfarande är mörkblå är mätvärdet 4,0 mg/l eller mer. Testa i så fall igen med utspädning med "2 ml + 8 ml". Läs av i motsvarande rad under färgskalan. På så sätt kan fosfatvärdet fastställas upp till 10,0 mg/l.
10. **Rengöring:** Skölj kyvetten och locket noggrant under rinnande vatten före och efter testen.

Försluta reagenserna väl direkt efter användning, se till att du inte byter lock. Förvaras vid rumstemperatur (15 – 25 °C) och skyddat för ljus. **sera** kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

FI Käyttöohje
Saastumattomista luonnonvesistä voi löytyä fosfaatti-määriä aina 1,0 mg/l. Ei ole epätavallista että akvaarioissa ja puutarhalammikoissa löytyy aina 10,0 mg/l fosfaattimääriä. Tämä on seurausta liian suuresta kalatiheydestä, fosfaattia sisältävistä kalanruuista ja fosfaattia sisältävistä kasvilannoitteista. Korkea fosfaattitaso yhdessä korkean nitraattitason kanssa johtaa voimakkaaseen leväkukintaan. Tästä johtuen sinun pitää tarkastaa fosfaattitaso akvaariostasi säännöllisin väliajoin. Liian korkeita fosfaattipitoisuuksia (makeavesiakvaariossa ja puutarhalammikossa pitoisuus ei saa ylittää 1,0 mg/l, merivesiakvaariossa ei saa ylittää 0,1 mg/l) voidaan laskea säännöllisillä vedenvaihdolla (kerran viikossa noin 10 – 30%) tai istuttamalla akvaarioon nopeasti kasvavia kasveja. Toinen vaihtoehto fosfaattitason alentamiseksi on käyttää makeanveden akvaarioissa ja puutarhalammikoissa **sera phosvecia** ja / tai **sera phosvec Granulaattia.**
Käyttöohjeet: Ravista reagenssipulloja hyvin ennen käyttöä!
1. Huuhtele mittalasi tarkastettavalla vedellä useita kertoja ja täytä sen jälkeen mittalasi 10 ml merkkiin asti. Pyyhi mittalasi ulkopuolelta.
2. Lisää mittalasiin 6 tippaa reagenssiainetta numero 1 ja ravistele mittalasia kunnes nesteet ovat täysin liuenneet.
3. Lisää mittalasiin 6 tippaa reagenssiainetta numero 2 ja ravistele mittalasia kunnes nesteet ovat täysin liuenneet.
4. Lisää yksi kukkurallinen mittalusikka (seuraa mukana pakkauksessa) reagenssiainetta numero 3 sulje mittalasin korkki ja ravista. Poista korkki.
5. Vertaa näytteen väriä tasan 5 minuutin kuluttua. Aseta mittalasi värikartan päälle ja katso väriä ylhäältäpäin luonnollisessa päivänvalossa **samalla välttäen suoraa auringonvaloa**.
6. Jos mittaustulos ei ole lainkaan sininen, vedessä on erittäin vähän fosfaattia tai se on kokonaan fosfaattivapaata. Värin ollessa tummansininen sisältää näyte 2,0 mg fosfaattia per litra tai enemmän. Toista testi tällöin laimennetulla näytteellä. Tee tämä myös silloin, jos vesi on itsestään värjäytynyt tai voimakkaasti saastunut, eikä väriä kyetä selvittämään selkeästi.
7. Näytteen saat huuhtelemalla mittalasin testattavalla vedellä ja täyttämällä sen vedellä 5 ml merkkiin asti. Täytä loppuosa (10 ml asti) **sera aqua-dest** tislatulla vedellä tai muulla tislatulla vedellä, joka ei sisällä lisäaineita (saatavana esim. apteekista). Tavaratalosta hankittu tislattu vesi voi aiheuttaa vääriä tuloksia. Toista testi kuten kappaleissa 2., 3., 4. ja 5. on neuvottu.
8. Vertaa väriä uudelleen värikarttaan. Muista lukea arvot, jotka ovat kohdassa "5 ml + 5 ml"!
9. Jos väritulos silti näyttää vieläkin tummansiniseltä, fosfaattipitoisuus on 4,0 mg/l tai enemmän. Tässä tapauksessa voit uusia testin valitsemalla laimennetun seoksen "2 ml + 8 ml". Lue arvo vastaavalta riviltä. Näin voidaan saada selville jopa fosfaattipitoisuuksia aina 10,0 mg/l asti.
10. **Puhdistus:** Ennen ja jälkeen jokaisen mittauksen on mittalasi ja kansi pestävä huolellisesti vesijohtovedellä.

Sulje reagenssipullojen korkit hyvin käytön jälkeen, älä vaihda pullojen korkkeja keskenään. Säilytettävä huoneenlämmössä (15 – 25°C) ja valolta suojattuna. **sera** laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

DK Brugsinformation
I naturlige ubelastede vande, finder man fosfatværdier op til 1,0 mg/l. I akvariet eller havedammen optræder der hyppigt koncentrationer på 10,0 mg/l eller mere. De opstår p.g.a. for kraftig fiskebesætning, fosfatrige fodertyper, og fosfatholdig plantegødning. En for høj fosfatværdi fører i forbindelse med høje nitratværdier til overdreven algevækst. Kontroller derfor regelmæssigt fosfatværdierne i Deres akvarie eller havedam. Ferskvandsakvarier og havedamme bør ikke have mere end 1,0 mg/l fosfatværdi. Saltvandsakvarier bør ikke have mere end 0,1 mg/l fosfatværdi. Hyppig vand skift (ca. 10 – 30 %, en gang i ugen), for hurtig groende planter, eller i ferskvandsakvarier og i have damme brug da **sera phosvec** og/eller **sera phosvec Granulat** som er metoder til at reducere fosfatværdien.
Brugsanvisning: Før brug rystes flaskerne grundigt!
1. Skyl måleglasset flere gange, med det vand der skal testes, og fyld derefter op til 10 ml. mærket. Aftør måleglasset udvendigt.
2. 6 dråber reagens 1 tilføres, rystes let.
3. 6 dråber reagens 2 tilføres, rystes let.
4. Tilsæt en toppet måleske (ligger i pakken) reagens 3, påfør derefter låget på måleglasset og ryst kort. Derefter fjernes låget.
5. Efter præcist 5 minutter sammenlignes farverne. Dette gøres ved at sætte måleglasset ovenpå farveskalaen, **ved dagslys, undgå direkte sollys**, og at kigge igennem oppefra.
6. Har målingen ingen blåfarvning, så er vandet enten meget fosfatfattigt eller fosfatfrit. Bliver farven mørkeblå, indeholder vandprøven 2,0 mg/l eller mere fosfat. Gentag målingen med en fortyndet prøve. Dette gælder også i de tilfælde hvor vandets egen farve forringer farvegenkendelsen.
7. Skyl måleglasset grundigt med det vand der skal testes, og fyld op til 5 ml. mærket. Efterfyld derefter med destilleret vand op til 10 ml. mærket. Fortyndingen kan ske med **sera aqua-dest** eller andet destilleret vand uden tilsætningsstoffer (f.eks. fra apoteket). Såkaldt Destvand, f.eks. fra byggemarkeder, kan føre til fejlmålinger. Fortsæt derefter testen som under 2. – 5. beskrevet.
8. Sammenlign nu farven med farveskalaen. Vær opmærksom på at værdierne skal aflæses i rubrikken "5 ml + 5 ml"!
9. Hvis der igen viser sig en mørkeblå farve, er måleværdien 4,0 mg/l eller mere. Så vælger man fortyndingen "2 ml + 8 ml". Aflæs venligst i de dertil hørende rubrikker under farveskalaen. Således kan værdien måles helt op til 10,0 mg/l.
10. **Rengøring:** Før og efter alle test skal måleglas og låg skylles grundigt med postevand.

Sæt propperne på flaskerne umiddelbart efter brug, propperne må ikke ombyttes. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25°C). **sera** kvalitetsprodukter og rådgivning finder De i faghandelen.

GR Γενικές Πληροφορίες
Σε φυσικό χωρίς μόλυνση νερό, η περιεκτικότητα των φωσφορικών αλάτων είναι μέχρι 1.0mg/l. Σε ενυδρεία ή λίμνες κήπου, συγκεντρώσεις των 10.0mg/l είναι πιο συνηθισμένες. Είναι αποτέλεσμα του μεγάλου αριθμού των ψαριών, της χρήσης τροφών με υψηλή περιεκτικότητα σε φώσφορο και την χρήση φωσφορικών λιπασμάτων. Υψηλά επίπεδα φωσφορικών και Νιτρικών έχουν σαν αποτέλεσμα έντονη ανάπτυξη άλγης. Οπότε, είναι πολύ σημαντικό να ελέγχεται η τιμή του φώσφορου στα ενυδρεία σε τακτά διαστήματα. Τα ενυδρεία γλυκού νερού και οι λίμνες κήπου δεν θα πρέπει να περιέχουν περισσότερο από 1.0mg/l φωσφορικών. Τα θαλασσινά ενυδρεία δεν πρέπει να περιέχουν περισσότερο από 0.1mg/l φωσφορικών. Συχνές αλλαγές νερού (10 – 30% την εβδομάδα), η τοποθέτηση γρήγορα αναπτυσσομένων φυτών, ή σε ενυδρεία γλυκού νερού και λίμνες η χρήση **sera phosvec** και/ή **sera phosvec Granulat** αποτελούν τακτικές περιορισμού των επιπέδων φωσφόρου.
Οδηγίες χρήσης: Ανακινίστε καλά τα φιαλίδια πριν από τη χρήση!
1. Ξεπλύνετε το φιαλίδιο αρκετές φορές με το νερό που θα χρησιμοποιήσετε και γεμίστε μέχρι τα 10ml. Σκουπίστε το φιαλίδιο εξωτερικά.
2. Προσθέστε 6 σταγόνες από το αντιδραστήριο 1 και κουνήστε ελαφρά για ομοιόμορφη κατανομή του υγρού.
3. Προσθέστε 6 σταγόνες από το αντιδραστήριο 2 και επαναλάβετε ομοίως.
4. Προσθέστε μια γεμάτη μεζούρα (περιέχεται στο τεστ) από το αντιδραστήριο 3. Κλείστε το φιαλίδιο με το καπάκι και ανακινήστε καλά. Κατόπιν βγάλτε το καπάκι.
5. Συγκρίνετε τα χρώματα μετά από 5 ακριβώς λεπτά. Τοποθετήστε το φιαλίδιο στο χρωματικό διάγραμμα και συγκρίνετε κοιτώντας από πάνω στο φως της ημέρας. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
6. Αν το χρωματικό αποτέλεσμα δεν είναι μπλε, σημαίνει ότι το νερό περιέχει ελάχιστα ή είναι απαλλαγμένο από φωσφορικά. Αν το αποτέλεσμα είναι σκούρο μπλε, το διάλυμα περιέχει περισσότερο από 2.0mg/l φωσφορικών αλάτων. Επαναλάβετε την μέτρηση με αραιωμένο διάλυμα. Επιπλέον αραίωση ίσως χρειαστεί επαναλαμβάνοντας το τεστ, εφόσον το αποτέλεσμα δεν μπορεί να συσχετιστεί χρωματικά με το διάγραμμα.
7. Για να το επιτύχετε, ξεπλύνετε το φιαλίδιο προσεκτικά με το νερό που θα μετρήσετε, και γεμίστε μέχρι το σημάδι των 5ml. Συμπληρώστε μέχρι τα 10ml με απεσταγμένο νερό. Χρησιμοποιήστε το **sera aqua-dest** ή απεσταγμένο νερό φαρμακευτικής χρήσης. Το απεσταγμένο νερό του εμπορίου μπορεί να δώσει λανθασμένα αποτελέσματα. Επαναλάβετε το τεστ όπως αναφέρεται στα βήματα 2 με 5.
8. Συγκρίνετε τα χρώματα πάλι με το χρωματικό διάγραμμα. Προσοχή, διαβάστε τώρα την τιμή που αναφέρεται στην γραμμή "5ml + 5ml!"
9. Αν το χρωματικό αποτέλεσμα παραμένει σκούρο μπλε, τα επίπεδα των φωσφορικών ξεπερνούν τα 4.0mg/l. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να επαναλάβετε την μέτρηση χρησιμοποιώντας το διάλυμα "2ml + 8ml". Διαβάστε την τιμή στην αντίστοιχη γραμμή. Με τον ίδιο τρόπο μπορούν να εντοπιστούν τιμές έως 10.0mg/l.
10. **Καθαρισμός:** Καθαρίστε καλά το φιαλίδιο και το καπάκι με νερό βρύσης πριν και μετά από κάθε χρήση.

Κλείστε τα φιαλίδια των αντιδραστηρίων αμέσως μετά τη χρήση και προσέξτε να μην εναλλάσσετε τα καπάκια. Φυλάξτε το τεστ σε θερμοκρασία δωματίου (15-25°C) και αποφύγετε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

SI Navodilo za uporabo
V naravnih neonesnaženih vodah najdemo fosfatne vrednosti do 1,0 mg/l. V akvarijih ali v vrtnih ribnikih pa se pogosto zgodi, da so fosfatne koncentracije 10,0 mg/l ali več. Tako visoke fosfatne koncentracije se pojavijo zaradi velikega števila rib, hrane za ribe z večjo količino fosfata ali zaradi gnojil za rastline, ki vsebujejo fosfate. Veliko fosfata in visoke nitratne vrednosti pa povzročijo premočno rast alg. Da se to ne bi zgodilo, morate v vašem akvariju ali v vrtnem ribniku redno preverjati fosfatno vrednost v vodi. Preveliko količino fosfata (v sladkovodnem akvariju in v vrtnem ribniku ne sme biti večja od 1,0 mg/l, v morskem akvariju pa ne večja od 0,1 mg/l) najbolje znižate z redno menjavo vode (enkrat na teden ca. 10 – 30%) in/ali, tako da posadite rastline, ki hitro rastejo oziroma uporabite v sladkovodnem akvariju in v vrtnem ribniku pripravek **sera phosvec** in/ali **sera phosvec Granulat** ter pri uporabi upoštevate navodila.
Uporaba: Reagenčno raztopino pred uporabo dobro pretresite!
1. Kiveto večkrat izperite z vodo za testiranje, nato jo napolnite do oznake 10 ml in jo na zunanji strani obrišite.
2. Dodajte 6 kapljic reagenta 1 in obračajte kiveto tako dolgo, dokler se reagent v tekočini dobro ne razporedi.
3. Dodajte 6 kapljic reagenta 2 in obračajte kiveto tako dolgo, dokler se reagent v tekočini dobro ne razporedi.
4. Nato dodajte eno do roba polno merilno žličko (priložena je v embalaži) reagenta 3. Kiveto zaprite s pokrovom in jo malo stresite. Nato odstranite pokrov.
5. Po 5-tih minutah primerjajte barve. Postavite kiveto na lestvico z barvami in od zgoraj poglejte vanjo. **To napravite pri dnevni svetlobi brez direktnih sončnih žarkov.**
6. V primeru, če se pri postopku preizkusna tekočina ne obarva modro, to pomeni da gre za vodo, v kateri je zelo malo ali ni fosfata. Če pa se preizkusna tekočina obarva temno modro, pomeni da je v njej 2,0 mg/l ali več fosfata. Ponovite merjenje z bolj razredčeno preizkusno tekočino. To velja tudi v primeru, če zaradi posebno obarvane ali zelo obremenjene vode pri testiranju ne morete točno določiti barve.
7. Skrbno izperite kiveto z vodo, ki jo testirate, napolnite jo s to vodo do oznake 5 ml in dodajte toliko destilirane vode, da bo kiveta napolnjena do oznake 10 ml. Za razredčenje preizkusne vode uporabite vodo **sera aqua-dest** ali podobno destilirano vodo brez dodanih snovi (npr. iz lekarne). Merjenje izpeljite na način, ki je opisan v točkah 2 – 5.
8. Sedaj ponovno primerjajte nastalo barvo z barvami na lestvici. Bodite pozorni in odčitajte vrednost v vrsti "5 ml + 5 ml"!
9. Če se sedaj še vedno obarva tekočina temno modro, je rezultat merjenja 4,0 mg/l ali več. V tem primeru ponovite merjenje z "2 ml + 8 ml" razredčeno preizkusno tekočino. Odčitajte vrednost v ustrezni vrsti na barvni lestvici. Na takšen način lahko ugotovite vrednosti do 10,0 mg/l.
10. **Čiščenje:** Pred vsakim testiranjem in po njem morate kiveto temeljito očistiti z vodo iz vodovoda.

Reagenčno stekleničko po uporabi dobro zaprite. Ne zamenjajte pokrova. Shranite pri sobni temperaturi (15 – 25°C) in zaščitite pred svetlobo. Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.
Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o., Zgornje Hoče 7, 2311 Hoče, Slovenija

H Felhasználási információ
A természetes vízben a foszfátérték legfeljebb 1,0 mg/l. Az akváriumokban vagy kerti tavakban gyakran előfordul 10,0 mg/l vagy ennél magasabb érték is. Ez a túl sok hal, a foszfátban gazdag tápok és a foszfáttartalmú növénytrágyák következménye. A magas foszfáttartalom magas nitrát értékkel párosulva az algák túlzott növekedéséhez vezet. Ezért rendszeresen ellenőrizze az akváriuma ill. kerti tava foszfátértékeit. A túl magas foszfáttartalom (ami édesvíz esetén max. 1,0 mg/l, tengervizes akváriumnál max. 0,1 mg/l) a legjobban rendszeres vízcserével (heti egyszer kb. 10-30 %-os csökkenés) és/vagy gyorsan növő növények telepítésével kerülhető el. Édesvízi akvárium és kerti tó esetén a **sera phosvec** és/vagy a **sera phosvec Granulat-um** használatával csökkenthető az érték a használati utasítás szerint alkalmazva.
Használati információ: A reagenseket a használat előtt jól felrázni!
1. A kémcsövet többször a vizsgálandó vízzel kiöblíteni és ezzel a vízzel a 10 ml-es jelig megtölteni. A kémcsövet kívülről letörölni.
2. 6 csepp 1-es reagenst hozzáadni és a kémcsövet összerázni, amíg a folyadék jól eloszlik.
3. 6 csepp 2-es reagens hozzáadni és a kémcsövet összerázni, amíg a folyadék jól eloszlik.
4. Egy púpozott mérőkanál (a csomagolás tartalmazza) 3-as reagenst hozzáadni, majd a kémcsövet lezárni és röviden összerázni. Majd a kupakot levenni.
5. 5 perc múlva a színeket összehasonlítani. Ehhez a fiolát a skálára helyezni és **nappali fénynél, közvetlen napsugárzás behatása nélkül** felülről belenézni.
6. Ha a folyadék nem kékül el, akkor nagyon foszfátszegény vagy foszfátmentes a víz. Amennyiben az elszíneződés sötétkék, úgy 2,0 mg/l vagy efölötti a foszfáttartalom. Ekkor ismételje meg a mérést egy hígított próbával. Abban az esetben is ezt kell tenni, ha a víz erős terhelése miatt a színt nem lehet egyértelműen meghatározni.
7. Ehhez gondosan öblítse ki a kémcsövet a mérendő vízzel és töltse meg azzal az 5 ml-es jelig. Egészítse ki a mintát desztillált vízzel a 10 ml-es jelig. A hígításhoz használjon **sera aqua-dest-et** vagy hasonló, adalék nélküli desztillált vizet (pl. gyógyszertárból származót). A kereskedelmi forgalomban kapható ún. desztillált víz hibás mérésekhez vezethet. Most végezze el a mérést ismételten a 2-5. pont alatt leírtak szerint.
8. Hasonlítsa össze ismét a kialakult elszíneződést a színskálával. Ügyeljen arra, hogy az értéket az "5 ml + 5 ml" jelnél olvassa le!
9. Ha most is sötétkék az eredmény, úgy a foszfáttartalom 4,0 mg/l vagy efölötti. Válassza ebben az esetben a "2 ml + 8 ml"-es hígítást. Olvassa le a megfelelő értéket a színskáláról. Így az érték 10,0 mg/l értékig jelezhető.
10. **Tisztítás:** Minden teszt előtt és után a kémcsövet csapvízzel alaposan kitisztítani.

Használat után a reagensüveget azonnal zárja jól le. A záró tetőket ne cserélje összeni. Szobahőmérsékleten (15-25 °C) és fénytől védett helyen tárolni. A **sera** minőségi termékeket és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg.

PL Informacje o zastosowaniu
W naturalnych, nie zanieczyszczonych wodach poziom fosforanów może wynosić powyżej 1,0 mg/l. W akwariach lub stawach ogrodowych stężenie 10,0 mg/l lub wyższe nie jest czymś niezwykłym. Jest to rezultat obecności zbyt wielu ryb, pokarmu z wysoką zawartością fosforanów oraz z zawierającymi fosforany nawozami roślinnymi. Wysoki poziom fosforanów wraz z wysoką zawartością azotanów powoduje zakwit glonów. Dlatego też, powinno się regularnie sprawdzać w akwariach i stawach ogrodowych poziom fosforanów. Zbyt wysoki poziom fosforanów (w akwariach z wodą słodką oraz w stawach ogrodowych nie wyższy niż 1,0 mg/l, w akwariach z wodą morską nie wyższy niż 0,1 mg/l) może być redukowany przez regularną wymianę wody (raz w tygodniu ok. 10 – 30%) i/lub wprowadzenie szybko rosnących roślin, jak również odpowiednio w akwariach z wodą słodką i stawach ogrodowych poprzez zastosowanie **SERA phosvec** i/lub **SERA phosvec Granulat** zgodnie z instrukcją użycia.
Instrukcja stosowania: Mocno wstrząśnij buteleczkami z odczynnikami przed użyciem!
1. Przepłucz fiolkę kilkakrotnie wodą przeznaczoną do testowania, następnie napełnij do poziomu 10 ml. Fiolkę wytrzyj do sucha od zewnątrz.
2. Dodaj 6 kropli odczynnika 1, potrząśnij fiolką, by odczynniki dobrze się wymieszały.
3. Dodaj 6 kropli odczynnika 2, potrząśnij fiolką, by odczynniki dobrze się wymieszały.
4. Dodaj jedną pełną łyżeczkę pomiarową (dołączoną do zestawu) odczynnika 3, zamknij naczynie przykrywką i potrząśnij, następnie zdejmij przykrywkę.
5. Po 5 minutach porównaj kolory. Aby to zrobić, umieść naczynie pomiarowe na wzorcu kolorów i zbadaj kolory **w świetle dziennym, unikając bezpośredniego nasłonecznienia**.
6. Jeżeli pomiar nie wykazuje żadnych odcieni koloru niebieskiego oznacza to, że woda jest bardzo uboga w fosforany lub nawet ich pozbawiona. Jeżeli kolor będzie ciemnoniebieski – próbka będzie zawierać 2,0 mg/l lub więcej fosforanów na litr. Powtórz test z bardziej rozcieńczoną próbką. Stosuj również, jeśli z powodu samoistnej koloryzacji lub silnego zanieczyszczenia wody, kolor nie może być jednoznacznie określony.
7. Aby dokonać pomiaru, dokładnie opłucz fiolkę wodą przeznaczoną do testowania, a następnie napełnij nią fiolkę do poziomu 5 ml. Uzupełnij próbkę **SERA aqua-dest** lub podobną destylowaną wodą bez dodatków (np. z apteki). Tak zwana "woda destylowana" z innych sklepów może przyczynić się do błędnego wyniku badania. Powtórz badanie, jak podano w punktach 2, 3, 4 i 5.
8. Ponownie porównaj kolory ze wzorcem kolorów. Prosimy nie zapominać o tym, że wynik należy odczytać w linii "5 ml + 5 ml"!
9. Jeżeli uzyskany kolor wciąż będzie ciemnoniebieski oznacza to, że poziom fosforanów wynosi teraz 4,0 mg/l lub więcej. W takim przypadku powinno się wybrać rozcieńczenie "2 ml + 8 ml". Odczytaj wynik w odpowiedniej linijce. W ten sposób można stwierdzić poziom fosforanów aż do 10,0 mg/l.
10. **Czyszczenie:** Zarówno przed, jak i po każdym teście, fiolki oraz przykrywki muszą być dokładnie umyte pod bieżącą wodą.

Natychmiast po użyciu dokładnie zamknij buteleczki z odczynnikami. Nie zamieniać przykrywek. Przechowywać w temperaturze pokojowej (15 – 25° C) z dala od światła. Wysokiej jakości produkty firmy **SERA** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.

CZ Informační popis
V přírodní nezatížené vodě (řeky, jezera) jsou hodnoty fosfátu až 1,0 mg/l. V akváriích a zahradních jezírkách se vyskytují často koncentrace 10,0 mg/l a i více. Toto je zapříčiněno přerybením, krmivem bohatým na fosfát anebo hnojivem obsahujícím fosfát. Vysoký obsah fosfátu spojený s vysokou hodnotou nitrátu zapříčiňuje růst vodních řas. Kontrolujte pravidelně hodnoty fosfátu ve Vašem akváriu a jezírku. Vysoký obsah fosfátu (v sladkovodním akváriu a jezírku pod 1,0 mg/l, v mořském akváriu nesmí přesáhnout 0,1 mg/l) snížíme nejlépe pravidelnou výměnou vody (jednou týdně cca. 10% až 30%) anebo vysazením rychle rostoucích rostlin, resp. ve sladkovodním akváriu a jezírku přidáním **sera phosvec** a/nebo **sera phosvec Granulat**.
Informační popis: Činidla před použitím dobře protřepat!
1. Odměrku několikrát vypláchneme vodou určenou ke kontrole, naplníme po značku 10 ml. Odměrku zvenku osušíme.
2. Přidat 6 kapek činidla 1, lehce zatřepat až se tekutina dobře promíchá.
3. Přidat 6 kapek činidla 2, lehce zatřepat až se tekutina dobře promíchá.
4. Přidat navršenou lžičku (je přibalena) činidla 3, odměrku uzavřeme a krátce protřepeme. Víčko odejmeme.
5. Po uplynutí 5ti minut barvy porovnáme. Odměrku postavíme na barevnou škálu, **při denním světle bez přímého slunečního světla**, shora porovnáme.
6. Nezbarví-li se zkouška modře, jedná se o vodu bez fosfátu a nebo s minimem fosfátu. Zbarví-li se tmavomodře, obsahuje zkouška vody 2,0 mg/l fosfátu a nebo více. Opakujte měření ještě jednou, se zředěnou zkouškou. Toto platí i pro případ, že vlastní barva vody se nedá jednoznačně posoudit.
7. Vypláchněte odměrku vodou určenou ke kontrole, naplňte po značku 5 ml a doplňte destilovanou vodou po značku 10 ml. Doplnit jen kvalitní destilovanou vodou! Opakujte nově zkoušku jak je popsáno pod bodem 2., 3., 4. a 5.
8. Porovnejte nově vzniklé zbarvení s barevnou škálou. Pozorně porovnejte hodnoty v řádce "5 ml + 5 ml"!
9. Jestliže se i teď ukáže tmavomodré zbarvení, obsahuje voda 4,0 mg/l fosfátu nebo více. V tomto případě zvolte zředění "2 ml + 8 ml". Porovnejte s příslušnou řádkou barevné škály. Takto můžete určit výšku fosfatu až do 10,0 mg/l.
10. **Čistění:** Před a po každém testu vypláchnout víčko a odměrku pod tekoucí vodou.

Po ukončení zkoušek lahvičky s činidly dobře uzavřít. Pozor! Nezaměnit uzávěry lahviček. Skladovat v temnu při pokojové teplotě (15 – 25°C). Výrobky vysoké kvality značky **sera** a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **sera CZ**.
Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

TR Kullanım bilgileri
Doğal kirlenmemiş sularda 1,0 mg/l kadar fosfat değeri bulunabilmektedir. Akvaryumlarda ve bahçe havuzlarında, 10,0 mg/l veya daha yüksek konsantrasyonlar olağandır. Bunlar çok fazla balık sayısı, yüksek fosfat değeri içeren yemler ve fosfat içeren bitki gübrelerinin sonucudur. Yüksek bir fosfat seviyesi ile birlikte yüksek nitrat değerleri yosunların gelişimine sebep olur. Bu nedenle akvaryumunuzun ve bahçe havuzunuzun fosfat seviyesini düzenli aralıklarla kontrol etmek önemlidir. Tatlı su akvaryumları ve bahçe havuzları 1,0 mg/l 'den fazla fosfat içermemelidir. Tuzlu su akvaryumları 0,1 mg/l 'den fazla fosfat içermemelidir. Düzenli su değişimleri (haftada bir kez yaklaşık % 10 – 30), çabuk büyüyen bitkilerin yetiştirilmesi veya tatlı su akvaryumlarında ve bahçe havuzlarında **sera phosvec** ve/veya **sera phosvec Granulat** kullanımı fosfat seviyesini düşürmenin yollarıdır.
Kullanma talimatı: Ayıraçlar, kullanmadan önce iyice çalkalanır!
1. Küvet kontrol edilecek su ile birkaç defa durulanır, sonra 10 ml çizgisine kadar doldurulur. Küvetin dışı kurulanır.
2. Küvete 6 damla reagent 1 ekleyin ve sıvı eşit bir şekilde dağılıncaya kadar küveti çalkalayınız.
3. Küvete 6 damla reagent 2 ekleyin ve sıvı eşit bir şekilde dağılıncaya kadar küveti çalkalayınız.
4. Bir kaşık dolusu (setle birlikte verilen) reagent 3 ekleyin. Küveti kapağı ile kapatın ve çalkalayın. Sonra kapağı çıkartın.
5. Renkleri 5 dakika sonra karşılaştırın. Küveti renk kartının üzerine koyun **doğal gün ışığında** üstten bakarak renkleri karşılaştırın. **Direkt güneş ışığından kaçının.**
6. Ölçümde herhangi bir mavi renk oluşmazsa, suyun az fosfatlı olduğu veya hiç fosfat içermediği anlamına gelir. Eğer koyu mavi bir renk oluşursa, bu test numunesi 2,0 mg/l'den fazla fosfat içermektedir. Testi seyreltilmiş bir numune ile tekrarlayınız. Eğer sonuç renk kartı ile karşılaştırılamazsa, tekrarlanan testlerde daha fazla seyreltmeye ihtiyaç duyulabilir.
7. Bu işlem için, küveti test edeceğiniz su ile dikkatlice durulayınız ve 5 ml çizgisine kadar doldurunuz. Damıtılmış su ile 10 ml çizgisine kadar tamamlayınız. **sera aqua-dest** veya eczaneden damıtılmış su kullanın. Yapı malzemesi mağazalarındaki sözde "damıtılmış su" yanlış ölçümlere neden olabilir. Testi, yukarıda 2. – 5. 'de belirtildiği gibi tekrarlayınız.
8. Oluşan rengi yeniden renk kartıyla karşılaştırın. Lütfen "5 ml + 5 ml" sırasında verilen değeri okumayı unutmayın!
9. Eğer sonuç rengi hala koyu mavi ise, fosfat seviyesi 4,0 mg/l veya daha fazladır. Bu durumda, "2 ml + 8 ml" seyreltmesini seçerek ölçümü tekrarlamalısınız. İlgili satırda belirtilen değeri okunuz. Böylece, fosfat değeri 10,0 mg/l miktarına kadar saptanabilir.
10. **Temizleme:** Her testten önce ve sonra, küvet ve kapak musluk suyu ile iyice temizlenir.

Kullanımdan sonra ayıraç şişeler hemen iyice kapatılır, kapakların karıştırılmamasına dikkat edilir. Oda sıcaklığında (15 – 25 °C) ve karanlıkta muhafaza ediniz. **Çocukların ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın.** Kaliteli **sera** ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

GUS Инструкция по применению
В естественной (природной) не загрязненной воде уровень содержания фосфатов составляет до 1,0 мг/л. В аквариумах и прудах уровень содержания фосфатов 10,0 мг/л и более является обычным. Повышенный уровень содержания фосфатов в аквариумах и прудах образуется за счет большого количества рыб, использования кормов, содержащих большое количество фосфатов и применения удобрений для растений, содержащих фосфаты. Высокий уровень фосфатов и нитратов способствуют росту различных микроскопических водорослей, вызывающих цветение воды, поэтому важно регулярно проверять уровень содержания фосфатов в Вашем аквариуме или садовом пруду. Рекомендуемый уровень содержания фосфатов составляет: не более 1,0 мг/л – для пресноводных аквариумов и садовых прудов; не более 0,1 мг/л – для морских аквариумов. Уровень содержания фосфатов можно снизить следующим образом: за счет регулярной подмены воды (один раз в неделю 10 – 30% от общего объема); с помощью посадки быстрорастущих растений и в пресноводных аквариумах и садовых прудах – с помощью **SERA фосвек (SERA phosvec)** и/или **SERA фосвек гранулат (SERA phosvec Granulat)**.
Указания по применению: реагенты перед употреблением взболтать!
1. Сполосните мерную кювету тестируемой (проверяемой) водой несколько раз. Наполните мерную кювету тестируемой водой до отметки 10 мл, а затем тщательно протрите досуха внешнюю поверхность кюветы.
2. Добавьте шесть капель реагента 1 и встряхивайте кювету до тех пор, пока жидкость не станет равномерной.
3. Добавьте шесть капель реагента 2 и встряхивайте кювету до тех пор, пока жидкость не станет равномерной.
4. Добавьте реагент 3 в объеме одной мерной ложечки (входит в комплект). Закройте кювету крышкой и встряхните. После этого снимите крышку.
5. Через пять минут сравните цвет тестируемой жидкости с цветом на прилагаемой цветовой шкале. Для этого необходимо поставить кювету на белое поле рядом с цветовой шкалой и посмотреть на нее сверху **при дневном освещении, избегая прямого попадания солнечного света.**
6. Если цвет тестируемой жидкости не синий – уровень содержания фосфатов минимален или равен нулю. Если цвет тестируемой жидкости темно-синий – уровень содержания фосфатов более 2,0 мг/л. В этом случае повторите измерение с менее концентрированным раствором тестируемой воды. Возможно, вам потребуется проводить несколько измерений с менее концентрированным раствором тестируемой воды в случае, если полученные результаты измерений (цвет) не будут совпадать ни с одним из цветов указанных на цветовой шкале.
7. Чтобы сделать повторное измерение необходимо: сполоснуть мерную кювету тестируемой (проверяемой) водой несколько раз. Наполнить мерную кювету тестируемой водой до отметки 5 мл. Долить в кювету дистиллированную воду до отметки 10 мл. Используйте дистиллированную воду, применяемую в фармацевтике (можно купить в аптеке) или **SERA аква-дест (SERA aqua-dest)**. Не используйте так называемую "дистиллированную воду" продающеюся в строительных магазинах, так как это может исказить результаты теста. Далее следуйте пунктам 2. – 5. настоящей инструкции.
8. Сравните цвет тестируемой жидкости с цветовой шкалой еще раз. Не забудьте, что уровень содержания фосфатов в этом случае следует считывать в строке "5 ml + 5 ml"!
9. Если после повторного измерения цвет жидкости по-прежнему темно-синий, значит содержание фосфатов составляет 4,0 мг/л и более. В этом случае необходимо повторить измерение, изменив концентрацию тестируемого раствора на "2 мл (тестируемая вода) + 8 мл (дистиллированная вода)". Считывайте уровень содержания фосфатов в этом случае в строке "2 ml + 8 ml". Таким образом, вы сможете измерить уровень содержания фосфатов до 10,0 мг/л.
10. **Чистка:** перед началом и после окончания тестирования необходимо промывать мерную кювету проточной водой.

После употребления бутылки с реагентами плотно закрыть, не путая колпачки. Хранить при комнатной температуре (15 – 25° C), в защищенном от света месте. **Хранить плотно закрытыми, в недоступном для детей месте.** Качественные товары **SERA**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.

C SERA 磷酸鹽測試劑
在天然未經污染的水中的磷酸鹽的含量高達 1.0 毫克/公升。在魚缸或是花園池塘中的濃度經常可以達到 10.0 毫克/公升及更高。它的形成是通過放置過多數量的魚隻，用富含磷酸鹽的飼料和含有磷酸鹽的植物肥料的原因造成的。高含量的磷酸鹽結合高的硝酸鹽值便會導致大量的藻類滋生。因此，經常定期的來檢測您魚缸和花園池塘中的磷酸鹽含量是非常重要的。磷酸鹽含量過高（在淡水魚缸和花園池塘中不超過 1.0 毫克/公升，在海水魚缸中不超過 0.1 毫克/公升）可以通過定期的換水（每週一次大約 10-30%）和/或種植快速生長的植物，或是按照使用說明在淡水魚缸和花園池塘中加入 **SERA** 磷酸鹽去除劑和/或 **SERA** 磷酸鹽去除石來降低磷酸鹽的含量。
使用說明：測試劑在使用前請充分的搖晃均勻！
1. 請用要測試的水沖洗測試管數次，然後將要測試的水裝入測試管，直至 10 毫升的刻度。最後擦干測試管外表。
2. 請加入 6 滴 1 號測試劑並搖晃測試管，直到液體完全散開爲止。
3. 請加入 6 滴 2 號測試劑並搖晃測試管，直到液體完全散開爲止。
4. 請在測試管中加入 1 平匙（隨本產品所附的量匙）的 3 號測試劑，將測試管的蓋子蓋上並搖晃測試管。然後再把蓋子打開。
5. 5 分鐘後對比結果所呈現的顏色：將測試管放置在色卡上的位置且在日光的環境下，並避免在太陽光直射的環境下作對比，從上方向下檢視。
6. 如果測試結果未有藍色反應的呈現，它表示水中的磷酸鹽含量特別低或是不含磷酸鹽。如果測試結果顯示爲深藍色，它表示樣本水中的磷酸鹽含量超過 2.0 毫克/公升。請您重復測試稀釋過的測試水樣本。如果因爲水質自身的顏色或是受到強烈污染而使您的測試結果的顏色無法清晰的分類，請您您也要重復測試稀釋過的測試水樣本。
7. 重復測試時，請用要測試的水仔細的沖洗測試管，並且將您所要測試的水注入測試管中至 5 毫升的刻度。然後將蒸餾水注入測試管中至 10 毫升的位置。請使用 **SERA** 洗潔水或是同等級的未加添加劑的蒸餾水（如從藥房購得）也就是所謂的蒸餾水，來稀釋測試水，如從一般的商店裏所購得的蒸餾水可能會造成不正確的測試結果。然後重新進行步驟 2.－5.所敍述的測試。
8. 再次的將結果所呈現的顏色同色卡做比較。請您注意，應讀取色卡 "5ml＋5ml "一列上的數值。
9. 如果測試結果仍顯示爲深藍色，它表示樣本水中的磷酸鹽含量超過 4.0 毫克/公升或是更高。在此情況下，請您重復測試稀釋爲 "2ml＋8ml "。請您讀取色卡上相應列的數值。這樣您可以測試出高達 10.0 毫克/公升的磷酸鹽數值。
10. 清洗：每次測試前後請把測試管用自來水徹底的清洗乾淨。

在使用后請立即把測試劑瓶重新蓋嚴，切勿交換瓶蓋。請存放在室溫（15-25°C）環境下並且避開光照。請放置在上鎖的且幼童觸碰不到的地點。**SERA** 的高品質產品和相關資訊您只能透過特殊的銷售商店處獲得。

J 使用説明書
自然界の汚染されていない水のリン酸塩濃度は、多くても1.0mg/lですが、水槽や庭池ではしばしば10.0mg/l以上になることがあります。原因としては、魚が多すぎるか、リンを多く含んだ餌や水草用肥料を与えたことが考えられます。リン酸塩濃度、硝酸塩値が共に高いと、藻類がはびこります。そのため、水槽や庭池のリン酸塩濃度を定期的に測定する必要があります。高過ぎるリン酸塩濃度（淡水水槽や庭池では1.0mg/l以上、海水水槽では0.1mg/l以上）を下げるには、定期的に水換えを行なう（週に 1 度、約 10〜30%の部分換水）、生長の速い水草を入れる、淡水水槽や庭池であれば**セラ フォスベック**或いは**セラ フォスベックグラニュレイト**を使用説明書に従って使用するのが良いでしょう。
使用方法：ご使用前に容器をよく振ってください！
1. 試験管をテストする飼育水で数回すすぎ、飼育水を 10ml の目盛りのところまで入れてください。試験管の外側についた水滴は拭き取ってください。
2. 試験管に試薬①を 6 滴加え、試薬液がよく混ざるように軽く試験管を振ってください。
3. 試験管に試薬②を 6 滴加え、試薬液がよく混ざるように軽く試験管を振ってください。
4. 付属の計量スプーンで試薬③を一杯加え、試験管のフタを閉めて軽く振って下さい。その後フタを取ります。
5. 5 分経ったら、試験管をカラーチャートの白い部分にのせ、**直射日光の当たらない自然光の下で**上から覗き込み、色を比較します。
6. テストした水が青くない場合は、その水がリン酸塩に乏しいか全く含んでいないことを意味します。テストした水が濃い青色の場合は、その水のリン酸塩濃度は 2.0mg/l 以上です。この場合は飼育水を薄めてテストを繰り返します。水自体の色や激しい汚染により、はっきりとテストした水の色がわからない場合も、同様に行なってください。
7. そのためには、試験管をテストする飼育水でよくすすぎ、飼育水を目盛りの 5ml のところまで入れます。次に 10ml の目盛りのところまで**セラ アクアデスト**か、添加物の入っていない蒸留水（薬局で売られているもの）を入れて希釈してください。大工用品店等で売られているような蒸留水の使用は、正確な測定の妨げになります。その後上記 2.〜5.の手順に従って測定を繰り返してください。
8. 再度カラーチャートで色を比較します。今度は"5ml+5ml"の行で数値を見てください。
9. それでもまだ濃い青色をしている場合、リン酸塩濃度は 4.0mg/l 以上です。この場合、"2ml+8ml"の希釈で再度テストし、これに応じたカラーチャートの行をご覧下さい。このようにして、10.0mg/l までのリン酸塩濃度を測定できます。
10. **洗浄：**テストの前後には水道水で試験管をよく洗ってください。

試薬容器のフタは使用後すぐに閉め、他の試薬のフタと取り違えないようご注意下さい。日光の当たらない室温（15〜25°C）で保管してください。
お子様の手の届かない安全な場所で保管してください。セラ社のハイクオリティ製品及び情報は、**セラ**製品取扱店でお求めいただけます。

ROK 사용안내서
오염되지 않은 자연수는 인산염 수치가 1.0 mg/l을 넘지 않는 것이 보통이다. 수족관이나 정원수의 경우에는 10.0 mg/l를 넘는 경우가 많다. 물고기 밀도가 높거나, 인산염이 풍부한 사료 또는 인산염이 함유된 식물비료를 줄 경우 발생한다. 인산염 함량이 높고 질산염값까지 높으면 조류가 번성한다. 따라서 수족관이나 정원수 내 인산염 함량을 정기적으로 조사할 필요가 있다. 인산염 함량이 높으면 (담수 수족관 및 정원수에서 1.0 mg/l 이하, 해수 수족관에서 0.1 mg/l 이하) 정기적 물갈이로 이를 낮출 수 있으며 (주 1회 약 10 – 30 % 씩), 빨리 자라는 식물을 심어주거나, 담수 수족관 및 정원수의 경우 **세라 포스백** 그리고/또는 **세라 포스백 그래뉴레이트**를 사용안내서에 따라 써도 된다.
사용설명서: 시약들을 사용전 잘 흔들어주세요!
1. 시험관을 시험하고자 하는 물로 잘 헹군후, 10 ml 눈금까지 채워준다. 시험관 바깥 부분의 물기를 말끔히 닦아낸다.
2. 시약1을 6방울 넣어준후 액체들이 잘 섞이도록 가볍게 움직여준다.
3. 시약2를 6방울 넣어준후 액체들이 잘 섞이도록 가볍게 움직여준다.
4. 시약3을 시약숟가락 가득 (포장에 동봉되어있음) 한번 넣어주고, 시험관을 뚜껑으로 막은 후 잠깐 흔들어준다. 이어서 뚜껑을 내려놓는다.
5. 5분 후에 색깔을 비교한다. 이 때 시험관을 색상도 표면에 올려놓고 위에서 들여다보되, **밝은 낮에, 직사광선이 들지 않는 곳에**서 한다.
6. 청색으로 변하지 않으면 인산염이 매우 적거나 없는 물이다. 암청색이면 그 물에는 2.0 mg/l이나 더 많은 인산염이 있는 것이다. 물을 희석하여 이 측정을 반복해본다. 물 자체에 색깔이 있거나, 물의 오염이 심하여 색깔이 뚜렷하지 않을 경우에도 마찬가지이다.
7. 이를 위해, 시험관을 시험하고자 하는 물로 잘 헹군후 5 ml 눈금까지 채워준다. 증류수를 더하여 10 ml 까지 채워준다. 이때 **세라 아쿠아 테스트**나 이에 준하는 증류수(예를 들어 약국에서 판매하는)를 사용한다. 건축자재시장에서 파는 정제수 같은 것들을 사용하면 측정에 오류를 가져올 수 있다. 2–5번 항에 기술된대로 측정을 반복한다.
8. 이번에 형성된 색깔을 색상도와 비교해본다. 이때 "5 ml + 5 ml" 라고 되어있는 줄에서 해당값을 찾도록 주의한다!
9. 이번에도 암청색을 띄면, 측정값은 4.0 mg/l 이상이 된다. 이런 경우 "2 ml + 8 ml" 희석을 선택한다. 색상도에서 희석도에 해당하는 줄의 값을 읽는다. 이런식으로 인산염값을 10.0 mg/l까지 측정할 수 있다.
10. **세척:** 매 사용 전과 후에 시험관과 뚜껑들을 수돗물로 깨끗이 씻어준다.

사용후 즉시 시약병들의 뚜껑을 채워주되 뚜껑들이 서로 바뀌지 않도록 주의하십시오. 실내온도 (15–25°C) 에서 어두운 장소에 보관하십시오. **쉽게 열지 못하게 하고 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 세라** 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.